

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ КОРАБЛЕБУДУВАННЯ  
ІМЕНІ АДМІРАЛА МАКАРОВА

**ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА  
«ПЕРЕКЛАД»**

**Другого рівня вищої освіти  
за спеціальністю В11 Філологія (за спеціалізаціями)  
спеціалізація В11.041 Германські мови та літератури (переклад  
включно), перша – англійська  
галузі знань: В. КУЛЬТУРА, МИСТЕЦТВО ТА ГУМАНІТАРНІ  
НАУКИ  
кваліфікація : магістр філології за спеціалізацією германські мови та  
літератури (переклад включно), перша – англійська**



ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ

Голова вченої ради

/ Олександр ДУБОВИЙ /

(протокол № 2 від «28» 04 2025 р.)

Освітня програма вводиться в дію з 01.09.2025 р.

/ Євген ТРУШЛЯКОВ /

(наказ № 196 від «30» 04.2025 р.)

Миколаїв – 2025

**ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ  
освітньо-професійної програми**

Проект освітньо-професійної програми «Переклад» розглянуто на засіданні кафедри Перекладу

Протокол № 2 від «08» лютого 2025 р.

В. о. завідувача кафедри

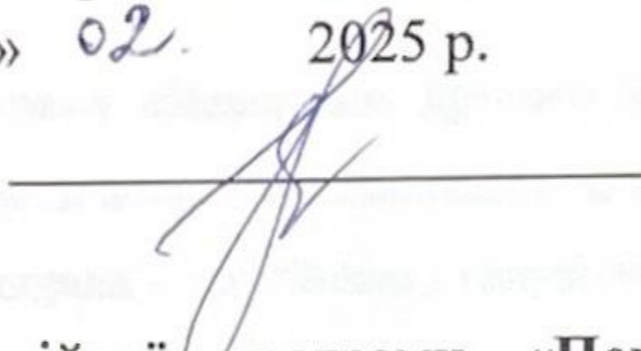


Анжеліка СОЛОДКА

Проект освітньо-професійної програми «Переклад» розглянуто Науково-методичною комісією філологічного факультету

Протокол № 2 від «12» 02. 2025 р.

Голова



Лілія РУСКУЛІС

Проект освітньо-професійної програми «Переклад» погоджено з навчальним відділом

Начальник відділу

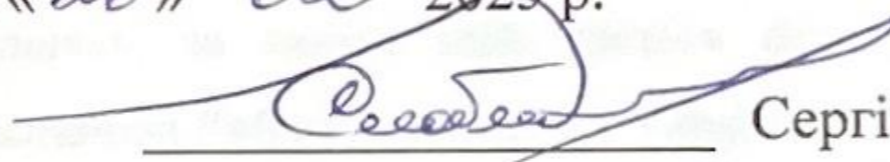


Андрій ЛАБАРТКАВА

Проект освітньо-професійної програми «Переклад» розглянуто Навчально-методичною радою НУК

Протокол № 2 від «26» 02. 2025 р.

Голова НМР НУК

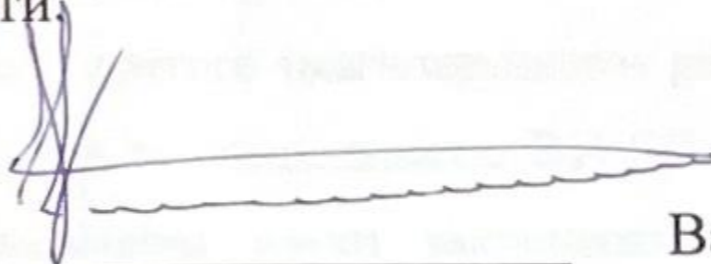


Сергій СЛОБОДЯН

Освітньо-професійна програма «Переклад» зареєстрована в Єдиній держаній базі з питань освіти.

ID програми 72087

Начальник відділу



Валерій КОМИШНИК

Розроблено робочою групою у складі:

- 1) гарант ОП – **Солодка Анжеліка Костянтинівна**, доктор педагогічних наук, професор кафедри перекладу;
- 2) членкиня проєктної групи – **Єфименко Тетяна Миколаївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладу;
- 3) членкиня проєктної групи – **Баркасі Вікторія Володимирівна**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської філології;
- 4) стейкхолдер – **Задоян Віктор Петрович**, директор бюро перекладів «Лінгвіст», м. Миколаїв;
- 5) здобувачка вищої освіти за освітньою програмою «Переклад» – **Гуляєва Валерія Вікторівна**

Рецензії відгуки:

- **Федоренко Світлана Вікторівна**, доктор педагогічних наук, професор кафедри філології та перекладу Київського національного університету технологій та дизайну.
- **Задоян Віктор Петрович**, директор бюро перекладів «Лінгвіст», м. Миколаїв.

Освітня програма запроваджується з 2025 року

Термін перегляду програми 1 раз на 2 роки

## ПЕРЕДМОВА

**Спеціалізація: В11.041 Філологія, Германські мови та літератури  
(переклад включно), перша – англійська)  
галузь знань: В. Культура, мистецтво та гуманітарні науки  
кваліфікація : магістр філології за спеціалізацією германські мови та  
літератури (переклад включно), перша – англійська**

Освітньо-професійну програму «Переклад» другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія (спеціалізація В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська) галузі знань В. Культура, мистецтво та гуманітарні науки розроблено на підставі стандарту вищої освіти України другого (магістерського) рівня вищої освіти в галузі знань Гуманітарні науки, спеціальність 035 Філологія (затверджено та введено в дію наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 871.), відповідно до Закону України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 р. № 1556-VII та Закону України «Про освіту» від 05.09.2017 р. № 2145-VIII, наказу Міністерства освіти і науки України від 25.05.2016 № 567 «Про затвердження Переліку спеціалізацій підготовки здобувачів вищої освіти ступенів бакалавра та магістра за спеціальністю 035 «Філологія», за якими здійснюється формування та розміщення державного замовлення, постанови Кабінету Міністрів України від 30 серпня 2024 року № 1021 «Про внесення змін до переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти».

Зміст підготовки фахівців другого (магістерського) рівня вищої освіти освітньо-професійної програми «Переклад» за спеціальністю В11.041 Філологія, галузі знань В. Культура, мистецтво та гуманітарні науки закріплюється освітніми стандартами, навчальними планами та розкривається через навчальні програми, забезпечені навчально-методичним інструментарієм.

Освітньо-професійна програма (ОПП) визначає передумови доступу до навчання, орієнтацію та основний фокус програми, обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття другого (магістерського) рівня вищої освіти, перелік загальних та спеціальних (фахових) компетентностей, нормативний і варіативний зміст підготовки фахівця, сформульований у термінах результатів навчання, та вимоги до контролю якості вищої освіти.

## ЗМІСТ

Профіль освітньо-професійної програми .....	6
Перелік компонент освітньо-професійної / наукової програми та їхня логічна послідовність.....	13
Структурно-логічна схема ОП .....	15
Форми атестації здобувачів вищої освіти .....	16
Таблиця 1. Матриця відповідності визначених Стандартом компетентностей дескрипторам НРК .....	16
Таблиця 2. Матриця відповідності визначених Стандартом результатів навчання та компетентностей.....	17

# 1. ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ

## «ПЕРЕКЛАД»

ЗІ СПЕЦІАЛЬНОСТІ В11 Філологія, В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша мова – англійська

ГАЛУЗІ ЗНАНЬ: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки  
другого (магістерського) рівня вищої освіти

1 - Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Національний університет кораблебудування імені адмірала Макарова, м. Миколаїв, проспект Героїв України, 9, 54007, Філологічний факультет, Кафедра перекладу
Ступінь вищої освіти	Магістр.
Галузь знань	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність	В11 Філологія
Офіційна назва освітньої програми	«Переклад» / «Translation»
Форми навчання	Очна (денна) / заочна
Освітня кваліфікація	Магістр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, перекладач
Кваліфікація в дипломі	Освітня програма - «Переклад» Ступінь вищої освіти – магістр Спеціальність – В11 Філологія (за спеціалізаціями) Спеціалізація – В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша мова – англійська Галузь знань – В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1,4 роки
Наявність акредитації	Рішення акредитаційної комісії від 27 грудня 2013 р., протокол № 108. Діє до 01.07.2024р.
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ -EHEA - другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	На базі ступеня бакалавра (спеціаліста)
Мова(и) викладання	Англійська, українська, німецька
Термін дії освітньої програми	2 роки
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	
2 – Мета освітньої програми	
Підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.	

### 3 – Характеристика освітньої програми

<b>Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))</b>	<p><b>Галузь знань:</b> В Культура, мистецтво та гуманітарні науки <b>Спеціальність:</b> В11 Філологія (за спеціалізаціями)</p> <p><b>Спеціалізація:</b> В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська</p> <p>Об'єктами вивчення та професійної діяльності магістра філології є мова (и) (в теоретичному /практичному/діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість, жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</p> <p>Теоретичний зміст предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p>
<b>Орієнтація освітньої програми</b>	<p>Орієнтація освітньо-професійної програми спрямована на поглиблення практичних знань та умінь, має чітке інноваційне визначення, виразну суспільно-державну орієнтацію, охоплює науково-об'єктивні принципи, відкриває простір для розвитку творчості студента і викладача, як суб'єкта власної професійної діяльності. Освітньо-професійна програма базується на загальновідомих наукових результатах із врахуванням сьогоденного стану освіти, орієнтує на актуальні спеціалізації, у рамках яких можлива подальша професійна та наукова кар'єра. Мультидисциплінарна: цикл загальної підготовки (10%); цикл професійної підготовки (21%); цикл практичної підготовки (21%); варіативна частина (48%)</p>
<b>Основний фокус освітньої програми та спеціалізації</b>	<p>Спеціальна освіта за галуззю В Культура, мистецтво та гуманітарні науки</p> <p>Спеціальність: В11 Філологія (за спеціалізаціями)</p> <p>Спеціалізація: Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська</p> <p>Програма спрямована на набуття освіти та професійної кваліфікації перекладача для здійснення професійної діяльності, пов'язаної із аналізом, творенням, перетворенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів (як із науково-дослідною, критично-аналітичною, так і з прикладною метою), організацією успішної комунікації англійською, німецькою мовами.</p>
<b>Особливості програми</b>	<p>Поєднання у підготовці магістрів спрямування на наукову та практичну діяльність. Програма включає як обов'язковий компонент виробничу перекладацьку практику на підприємствах; науково-дослідний аспект у циклі дисциплін самостійного вибору студентів; дисципліни циклу професійної та практичної підготовки викладаються іноземними мовами</p>
<b>4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</b>	
<b>Придатність до працевлаштування</b>	<p>Випускник може займати посади:</p> <p>244.2 24325 Перекладач технічної літератури</p>

	<p>2444.1 Нуковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади)</p> <p>2444.2 Філолог</p> <p>2444.1 Філолог-дослідник</p> <p>Випускник може працювати у різноманітних центрах, фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, компаніях, державних та приватних підприємствах, туристичних агенціях, перекладацьких та рекламних бюро, займати посади письмового/усного перекладача, гід-перекладача, перекладача-референта, перекладача-редактора, перекладача-консультанта в іноземному представництві</p>
<b>Подальше навчання</b>	Можливість навчатися за третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти.
<b>5 – Викладання та оцінювання</b>	
<b>Викладання та навчання</b>	<p><b>Методи, методика та технології:</b> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури.</p> <p>Викладання проводиться у вигляді: лекцій, мультимедійних лекцій, інтерактивних лекцій, семінарських, практичних занять. Передбачена самостійна робота з можливістю консультацій з викладачем, e-Learning (навчання за допомогою Інтернету і мультимедіа) за окремими освітніми компонентами, індивідуальні заняття, групова проектна робота.</p>
<b>Оцінювання</b>	Накопичувальна система балів передбачає оцінювання студентів за усіма видами аудиторної та позааудиторної навчальної діяльності, спрямованими на опанування навчального матеріалу з освітньої програми: поточний контроль, підсумковий контроль, самостійна робота, письмові та усні екзамени, захист кваліфікаційної роботи; тестування, есе, виконання проєктів з обов'язковою презентацією результатів (Power Point), портфоліо (за результатами виробничих практик), захист звітів із практики, комплексний кваліфікаційний екзамен.
<b>6 – Програмні компетентності</b>	
<b>Інтегральна компетентність (ІНК)</b>	Здатність вирішувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
<b>Загальні компетентності (ЗК)</b>	<p><b>Компетентності, визначені стандартом вищої освіти спеціальності</b></p> <p>ЗК 01. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 02. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 03. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 04. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 05. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 06. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 07. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p>

	<p>ЗК 08. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 09. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.</p> <p>ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).</p> <p>ЗК 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p>
<p><b>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</b></p>	<p>ФК 01. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.</p> <p>ФК 02. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.</p> <p>ФК 03. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.</p> <p>ФК 04. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і освітніх методологічних принципів.</p> <p>ФК 05. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</p> <p>ФК 06. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної дисципліни для вирішення професійних завдань, приймати фахові рішення у складних і непередбачуваних умовах, адаптуватися до нових ситуацій професійної діяльності</p> <p>ФК 07. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в галузі філологічних досліджень. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p> <p>ФК 08. Здатність осмислювати перекладознавство як полісистему, розуміти історію вітчизняного і світового перекладу; використання професійних знань для досягнення перекладацької еквівалентності у процесі міжособистісної та міжкультурної комунікації.</p> <p>ФК 09. Здатність оцінювати межі власної фахової компетентності та підвищувати професійну кваліфікацію.</p>
<p><b>7 – Програмні результати навчання</b></p>	
<p><b>Програмні результати навчання (ПРН)</b></p>	<p>ПРН 01. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p>ПРН 02. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</p> <p>ПРН 03. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної</p>

діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

ПРН 04. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН 05. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН 06. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН 08. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.

ПРН 09. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства..

ПРН 10. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

ПРН 11. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПРН 12. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

Дотримуватися правил академічної доброчесності.

ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребують оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

ПРН 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в галузі перекладу.

ПРН 18. Здійснювати перекладацький аналіз текстів, редагувати тексти різних стилів та жанрів при перекладі, використовувати сучасні перекладацькі програми та програмне забезпечення для досягнення перекладацької еквівалентності у міжкультурній комунікації.

### 8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми

<b>Кадрове забезпечення</b>	Чисельність та якісний склад науково-педагогічних працівників відповідає чинним вимогам і забезпечує підготовку фахівців спеціальності В11 Філологія Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, за всіма циклами навчання. Підвищення кваліфікації викладацького складу відповідає чинним вимогам.
<b>Матеріально-технічне</b>	Забезпеченість навчальними приміщеннями, комп'ютерними робочими

<p><b>забезпечення</b></p>	<p>місцями, мультимедійним обладнанням відповідає встановленим вимогам. У головному навчальному корпусі експлуатуються 2 локальні мережі, обидві підключені до провайдера Internet, ще три локальні мережі з виходом до Internet діють в інших корпусах університету. Користування Інтернет-мережею безлімітне.</p> <p>Для проведення досліджень наявні спеціалізовані лабораторії (зокрема лабораторія нових інформаційних технологій та інтегрованих комп'ютеризованих виробництв), спеціалізовані навчальні аудиторії, комп'ютерні класи, методичні кабінети.</p> <p>Наявна вся необхідна соціально-побутова інфраструктура, кількість місць у гуртожитках відповідає вимогам</p>
<p><b>Інформаційне та навчально-методичне забезпечення</b></p>	<p>Офіційний веб-сайт <a href="http://www.nuos.edu.ua">http://www.nuos.edu.ua</a> містить інформацію про освітні програми, навчальну, наукову і виховну діяльність, структурні підрозділи, правила прийому, контакти.</p> <p>Матеріали навчально-методичного забезпечення освітньо-професійної програми викладені на освітньому порталі <a href="http://education.nuos.edu.ua/">http://education.nuos.edu.ua/</a></p> <p>Наукова бібліотека НУК сьогодні – це близько 770000 примірників друкованих видань, у тому числі: понад 379000 примірників навчальних видань; понад 95000 примірників наукової літератури; понад 1400 примірників електронних видань та понад 125000 примірників періодичних видань; щорічне поповнення фонду до 2000 примірників; понад 317000 відвідувань читачів; близько 579000 книговидач; понад 7900 читачів за єдиним читачьким квитком; понад 30000 читачів обслуговує бібліотека протягом року всіма структурними підрозділами.</p> <p>Площі, які займає бібліотека університету, кількість посадкових місць у читальних залах відповідають діючим нормам.</p> <p>Віртуальний сервіс бібліотеки складається з електронного каталогу, баз даних (24), веб-сайту бібліотеки та Регіонального освітньо-інформаційного порталу бібліотек ВНЗ Миколаївщини, спробами впровадження ЕДД та віртуальної довідки. Читальна зала забезпечена бездротовим доступом до мережі Інтернет. Усі ресурси бібліотеки доступні через сайт університету: <a href="http://lib.nuos.edu.ua">http://lib.nuos.edu.ua</a>.</p> <p>НУК імені адмірала Макарова – учасник консорціуму e-VERUM.</p> <p>Завдяки унікальним пошуковим можливостям і фаховому відбору документів ці інформаційні продукти становлять значний інтерес для студентів, аспірантів та науковців. Передбачено використання електронних баз даних, які передплачені НУК:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. EBSCO Publishing – агрегатор повнотекстових видань. У нашому регіоні доступ до БД EBSCO надають тільки Миколаївська ОУНБ ім. О. Гмирьова та НБ НУК імені адмірала Макарова. Основний пакет складає 14 БД, деякі з яких представляють особливий інтерес для лінгвістів: Academic Search Premier; ERIC; Newspaper Source; Teacher Reference Center.</li> <li>2. БД видавництва «Центр навчальної літератури» (Київ) (передплачені НУК до 2018 р.).</li> <li>3. БД Scopus (передплачені МОН до 2018 р.).</li> <li>4. Тестовий доступ до БД East View Information Services, Inc. («Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация», «Вестник Московского университета. Серия 9. Филология», «Известия РАН. Серия литературы и языка», «Вопросы литературы», «Вопросы языкознания»).</li> </ol>

	<p>5. Тестовий доступ до БД Компанії Thomson Reuters</p> <p>6. China Knowledge Resource Integrated Database: China Academic Journals Full-text Database (CJFD)</p> <p>7. БД журналів SAGE Premier</p> <p>8. Cambridge Journals Online</p> <p>9. Електронні книги від De Gruyter</p>
<b>9 – Академічна мобільність</b>	
<b>Національна кредитна мобільність</b>	<p>Національна кредитна мобільність у межах договорів про встановлення науково-освітнянських відносин для задоволення потреб розвитку освіти і науки, укладених між НУК та національними ЗВО.</p> <p>Допускаються індивідуальні угоди про академічну мобільність для навчання та проведення досліджень в університетах та наукових установах України.</p> <p>Кредити, отримані в інших університетах України, можуть бути перезараховані відповідно до довідки про академічну мобільність.</p>
<b>Міжнародна кредитна мобільність</b>	<p>Міжнародне освітнє та науково-технічне співробітництво закордонними організаціями базується на довгострокових угодах про співробітництво в освітянській, науково-технічній та культурній сферах з іноземними закладами освіти, підприємствами та установами, зокрема з Харбинським інженерним університетом (КНР), Інститутом Сторд/Хаунсенд (Норвегія). Згідно з цими угодами здійснюється академічний обмін.</p> <p>Реалізується проект Еразмус + Inter-institutional agreement 2018/19-2019/20 у рамках якого відбувається співробітництво з Астонським університетом (м.Бірмінгем, Велика Британія), що передбачає академічну мобільність студентів та професорсько-викладацького складу кафедри, проведення спільних конференцій, семінарів та навчальних занять.</p>
<b>Навчання іноземних здобувачів вищої освіти</b>	-
<b>10 – Форми атестації здобувачів вищої освіти</b>	
<b>Форми атестації здобувачів вищої освіти</b>	Атестація здобувачів вищої освіти здійснюється у формі захисту кваліфікаційної роботи
<b>Вимоги до кваліфікаційної роботи</b>	<p>Кваліфікаційна робота передбачає розв'язання складної спеціалізованої теоретичної проблеми та практичного завдання з перекладу, що характеризується комплексністю та невизначеністю умов, із застосуванням теорій та методів лінгвістики та перекладу.</p> <p>Кваліфікаційна робота не повинна містити академічного плагіату, фабрикації та фальсифікації.</p> <p>Кваліфікаційна робота має бути оприлюднена в репозитарії НУК.</p> <p>Оприлюднення кваліфікаційних робіт, що містять інформацію з обмеженим доступом, здійснюється відповідно до вимог чинного законодавства.</p>
<b>11 – Вимоги до наявності системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти</b>	
<b>Наявність системи внутрішнього забезпечення</b>	В університеті розроблена, впроваджена в дію та сертифікована система управління якістю, що базується на вимогах міжнародного стандарту

<b>якості вищої освіти</b>	<p>серії ISO 9001:2015 та Національного стандарту ДСТУ ISO 9001:2015. Впроваджена система сертифікована з 2015 року компанією «Бюро Верітас Сертифікейшн Україна» і підлягає щорічному аудиту. Сферою сертифікації внутрішньої системи забезпечення якості є надання вищої освіти на рівні кваліфікаційних вимог до підготовки молодших спеціалістів, молодших бакалаврів, магістрів, докторів філософії, підготовка науково-педагогічного персоналу; проведення наукових досліджень та здійснення науково-технічних розробок, готових до подальшого впровадження та виробництва.</p> <p>Система забезпечення якості освітньої діяльності передбачає здійснення таких процедур і заходів:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) визначення принципів та процедур забезпечення якості вищої освіти;</li> <li>2) здійснення моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми;</li> <li>3) щорічне оцінювання здобувачів вищої освіти, науково-педагогічних і педагогічних працівників закладу вищої освіти та регулярне оприлюднення результатів таких оцінювань на офіційному вебсайті вищого навчального закладу, на інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб;</li> <li>4) забезпечення підвищення кваліфікації педагогічних, наукових і науково-педагогічних працівників;</li> <li>5) забезпечення наявності необхідних ресурсів для організації освітнього процесу, в тому числі самостійної роботи студентів, за освітньою програмою;</li> <li>6) забезпечення наявності інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;</li> <li>7) забезпечення публічності інформації про освітню програму, ступені вищої освіти та кваліфікації;</li> <li>8) забезпечення ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату в наукових працях працівників закладів вищої освіти та здобувачів вищої освіти;</li> <li>9) інші процедури і заходи.</li> </ol>
----------------------------	--

## 2. 1. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

### Перелік компонент ОП

Код	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота тощо)	Кількість кредитів	Семестр	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4	5
<b>Обов'язкові компоненти ОП</b>				
ОК 1	Цифрові технології у професійній комунікації	3	1	Залік
ОК 2	Методологія та організація наукових досліджень	3	1	Екзамен
<b>Загальний обов'язкових компонентів</b>		6		
<b>Цикл професійної підготовки</b>				

ОК 3	Комунікативні стратегії англійської мови	9	1 2	Залік Екзамен
ОК 4	Комунікативні стратегії німецької мови	4	1	Екзамен
ОК 5	Теорія і практика медійного перекладу	3	1	Залік
ОК 6	Теорія і практика інтерпретації тексту	3	2	Залік
ОК 7	Переклад фахових текстів англійської мови	4	2	Екзамен
ОК 8	Переклад фахових текстів німецької мови	4	2	Екзамен
ОК 9	Германське мовознавство	3	1	Екзамен
ОК 10	Виробнича практика з англійської мови	10	3	Залік
ОК 11	Виробнича практика з німецької мови	6	3	Залік
ОК 12	Кваліфікаційна атестація	14	3	Екзамен
	<b>Загальний обсяг компонентів циклу професійної підготовки</b>	<b>60</b>		
	<b>Вибіркові компоненти ОП*</b>			
ВБ 01	Вибірковий курс соціально-гуманітарного спрямування	4	1	залік
ВБ 02	Вибірковий курс 1	5	1	залік
ВБ 03	Вибірковий курс 2	5	2	залік
ВБ 04	Вибірковий курс 3	5	2	залік
ВБ 05	Вибірковий курс 4	5	2	залік
	<b>Загальний обсяг вибірових компонент</b>	<b>24</b>		
	<b>ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ</b>	<b>90</b>		

Вибіркові компоненти програми обираються студентом згідно з Положенням про вибіркові дисципліни у Національному університеті кораблебудування імені адмірала Макарова.

\* Згідно із Законом України «Про вищу освіту» студенти мають право на «вибір навчальних дисциплін у межах, передбачених відповідною освітньою програмою та робочим навчальним планом, в обсязі, що становить не менш як 25 відсотків загальної кількості кредитів ЄКТС, передбачених для даного рівня вищої освіти. При цьому здобувачі певного рівня вищої освіти мають право вибирати навчальні дисципліни, що пропонуються для інших рівнів вищої освіти, за погодженням з керівником відповідного факультету чи підрозділу».



### 3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників ОПП «Переклад» спеціальності В11 Філологія Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська) проводиться у формі захисту кваліфікаційної роботи, яка здійснюється у формі публічного виступу. Кваліфікаційна робота спрямована на розв’язання конкретної задачі та/або практичної проблеми в галузі перекладу, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. Кваліфікаційна робота перевіряється на академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації. Кваліфікаційна робота розміщується на сайті університету.

Атестація здобувачів завершується видачею документу встановленого зразка про присудження йому ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації: «магістр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська». Атестація здійснюється відкрито і публічно.

### 4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

	OK1	OK2	OK 3	OK4	OK5	OK6	OK7	OK8	OK 9	OK 10	OK 11	OK 12
ЗК 1	+	+	+								+	+
ЗК 2	+	+		+	+	+	+			+	+	+
ЗК 3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 4		+	+					+	+	+	+	+
ЗК 5				+			+	+	+	+	+	+
ЗК 6			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 7		+		+		+	+	+	+	+	+	+
ЗК 8		+	+	+	+			+	+	+	+	+
ЗК 9		+			+			+	+		+	+
ЗК 10		+		+	+		+	+	+	+	+	+
ЗК 11		+			+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 12	+	+		+	+		+	+	+	+	+	+
ФК						+	+		+	+	+	+



